

U P O W A Ż N I E N I E
 AUTHORIZATION

do działania w formie przedstawicielstwa 1. bezpośredniego, 2. pośredniego*
*to act in the capacity of 1.direct, 2.indirect representation**

Na podstawie przepisów art. 4, 5, 64, 243 WKC (Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 z dn.12.10.1992r.) oraz art. 75-78 Prawa Celnego (Dz.U. nr 68 poz.622 z 2004r.)

Based on provisions of Art.4, 5, 64, 243 the Community Customs Code (Council Regulation (EEC) No 2913/92 of 1992.10.12. and Art.75-77 of the Customs Code Act (Dz.U. No68 poz.622 of 2004)

" CEL-MAR "

Upoważniam Agencję Celną
I hereby authorize the Customs Agent

ul. Ściegiennego 264

.....
25-116 KIELCE POLSKA

.....
nazwa i adres agencji celnej / name and adress customs agent

290775450

959-09-45-745

Regon NIP.....

do podejmowania na rzecz
to act on behalf of:

.....
nazwa i siedziba osoby udzielającej upoważnienia / name and domicile of Principal

działań przed organami celnymi, celem spełnienia wszelkich czynności i formalności przewidzianych w ustawodawstwie celnym, związanych z dokonywaniem obrotu towarowego z państwami trzecimi, a w szczególności:

in his dealings with the Customs Authorities to perform the acts and formalities laid down by customs rules in connection with trade in goods between the Community and third countries, in particular:

- badania towarów i pobierania ich próbek przed dokonaniem zgłoszenia celnego,
- przygotowania niezbędnych dokumentów i dokonywania zgłoszenia celnego,
- uiszczania należności celnych przywozowych lub wywozowych oraz innych opłat,
- podejmowania towarów po ich zwolnieniu,
- składania zabezpieczenia kwoty wynikającej z długu celnego,
- deklarowanie wartości celnej towarów i wnioskowanie o potwierdzenie świadectw pochodzenia towarów,
- wnioskowanie o pozwolenia na procedury zawieszające i gospodarcze procedury celne,
- wnoszenie odwołań, sprostowań i innych wniosków podlegających rozpatrzeniu przez organy celne,
- odbioru korespondencji od organów celnych: decyzji, postanowień, świadectw pochodzenia, EUR.1 oraz innych dokumentów,
- składania wszelkich wniosków do organów celnych dotyczących obsługi naszych miejsc uznanych oraz odbioru korespondencji,
- składanie wniosków o rejestrację / aktualizację danych w systemie EORI i PDR

Jednocześnie wyrażam zgodę na udzielenie dalszego upoważnienia stosownie do art. 77 ustawy Prawo Celnne*.
*I also agree for this Authorization to be further substituted as per Art.77 of the Customs Law Act.**

Prawo do wykonywania działań objętych pełnomocnictwem przynależy do wszystkich agentów celnych pracujących w Agencji Celnej „CEL-MAR”, bez względu na rotacje kadrowe.

Niniejsze upoważnienie ma charakter: *
*This Authorization is: **

- stały /permanent/
- terminowy do dnia /temporary, terminating on date/.....
- jednorazowy /singular/

.....
podpis upoważniającego / signature of Principal

Potwierdzenie przyjęcia upoważnienia:
Confirmation of receipt of Authorization:

.....
*data i podpis agenta celnego działającego w imieniu agencji celnej
 date and signature of person representing Customs Agent*

- Niepotrzebne skreślić / Delete as appropriate

1. Jeżeli zaistnienie konieczność wystąpienia w imieniu mocodawcy w sprawach dotyczących podatku od towarów i usług lub podatku akcyzowego, mocodawca udzieli wskazanemu przez Agencję celną agentowi celnemu odrębnego pełnomocnictwa do działania w imieniu mocodawcy, zgodnie z przepisem art.137 § 1a ustawy ordynacja podatkowa w związku z art.79 ustawy prawo celne.

Should it become necessary to act in the name of Principal in matters concerning VAT or Excise, the Principal shall give separate Power of Attorney to a person appointed by the Customs Agent to act in his name, according to Art.137 par. 1a of the Tax Law and Art.79 of the Customs Code Act.

2. W przypadku ograniczenia upoważnienia wyłącznie do wybranych czynności wynikających bądź to z zakresu działania agencji celnej albo też z woli upoważniającego, należy określić czynności, których nie obejmuje niniejsze upoważnienie.

Where this Authorization is limited to certain dealings as defined by the scope of activity of Customs Agent or by Principal's will, the dealings excluded from this Authorization shall be clearly noted.

3. O cofnięciu niniejszego upoważnienia mocodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić pełnomocnika oraz właściwe organy administracji celnej. W przeciwnym przypadku agencja celna będzie nadal skutecznie działać w imieniu mocodawcy.

The Principal is obliged to immediately notify the authorized Customs Agent and respective Customs authorities of the withdrawal of this Authorization; otherwise the Customs Agent will lawfully continue to act in Principal's name.

4. Przy składaniu niniejszego upoważnienia należy uiścić stosowną opłatę skarbową.

Appropriate tax free should be paid when lodging this Authorization.

5. Mocodawca niniejszego upoważnienia oświadcza ponadto, że bierze odpowiedzialność:

- a/ za rzetelność tłumaczenia faktury na język polski,
- b/ za faktyczną zgodność towaru z dokumentami co do ilości, wagi, rodzaju i wartości,
- c/ za dotrzymanie terminów ustanowionych w toku postępowania.

The Principal accepts responsibility for:

- a/ accurate translation of invoice into Polish language,*
- b/ conformity of actual quantity, weight, kind and value of the goods with those stated in documents,*
- c/ keeping time limits laid down in the course of customs procedures.*

6. Do upoważnienia (w oryginale) należy dołączyć poświadczony urzędowo kopie dokumentów założycielskich firmy:

a/ Odpis Krajowego Rejestru Sądowego lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej,

b/ Zaświadczenie o nadaniu numeru statystycznego REGON,

c/ Zaświadczenie o nadaniu numeru ewidencji podatkowej NIP,

Original of the Authorization should be accompanied by certified copies of fundamental documents concerning Principal's company:

a/ Entry in Country Court Register or certificate of entry in business activity register,

b/ Certificate of assigning statistical number (REGON)

c/ Certificate of assigning tax identification number (NIP)

.....
podpis i stanowisko osoby lub osób upoważnionych
do reprezentowania firmy / *signatur and rank of*
person(s) representing company